

Trascrizione: [Biancaneve e i sette nani](#)

dei Fratelli di Grimm

Letto da [Walter Donegà](#)Tempi: **passato remoto, imperfetto**Difficoltà: **intermedio**[Ascolta la favola letto da Walter Donegà](#)

Era una fredda giornata d'inverno; bianchi **focchi cadevano volteggiando** dal cielo come **piume leggere** e una **regina sedeva ricamando** accanto alla finestra aperta. Mentre **così se ne stava**, ricamando e **guardando** la neve, **si punse** un **dito** con l'**ago** e tre gocce di **sangue rosse** come **rubini caddero** sul bianco **manto nevoso**. **Tanta** era la **bellezza** di quelle tre **stille rosso fiamma** sul bianco **immacolato** che la regina **pensò**: "Oh, se **potessi** avere una bambina dai **capelli neri** come l'**ebano**, dalle **labbra rosse** come il sangue e dalla pelle bianca come la neve!" Tempo dopo, **diede alla luce** una bambina a cui **fu dato** il nome di **Biancaneve**. Ma dopo poco **si ammalò** gravemente e **morì**. Un anno dopo il re **si risposò**. La sua seconda moglie era bella, ma anche **gelosa** e **crudele**, e non **poteva tollerare** neppure il **pensiero** che **esistesse** al mondo qualcuna più bella di lei.

Possedeva uno **specchio** magico, ed **ogni** giorno **chiedeva**: "Specchio, specchio delle mie **brame**, chi è la più bella del **reame**?" e ogni giorno lo specchio **rispondeva**: "O mia regina, al mondo non c'è nessuna che **sia** più bella di te". **Intanto però**, Biancaneve **cresceva** e **diventava** sempre più bella. L'**invidia** della regina cresceva di **pari passo** con la bellezza della **fanciulla**, **tanto che** la **costringeva** a **vestirsi** di **stracci** e a **fare la serva**. La **principessina** **affrontava** ogni fatica senza un **lamento**. **Anzi**, sempre **allegra** e **sorridente**. Solo un **desiderio** era **solita** **confidare**, **cantando**, alle amiche **colombe**: **incontrare** presto l'uomo dei suoi sogni. Un giorno, mentre **si trovava** accanto al **pozzo**, le bianche colombe le **confidarono** un **segreto**: "Questo" **dissero** **tubando** "è un **pozzo incantato**. **Esprimi un desiderio** **affacciandoti** ad **esso** e se **udirai** l'**eco** il desiderio **diverrà** realtà." Così Biancaneve **sussurrò**: "**Vorrei** tanto trovare qualcuno che mi ami." E **non appena** l'**eco** le **rispose**, nell'acqua del pozzo **apparve** un bel **principe** su un **cavallo** nero. Il principe guardava Biancaneve con tanta **ammirazione** che la **fece arrossire** e **fuggire timidamente** nella sua stanza. La regina, di **lontano** aveva **assistito** a tutta la **scena**. **Subito** **impallidì** per

bianco: white; **fiocco**: flake
cadere: fall (i); **volteggiare**: twirl **piuma**: plume;
leggera: light, not heavy; **regina**: queen; **sedere**: sit (i)
ricamare: embroider (g); **così se ne stava**: she was like that
guardare: looking at (g); **neve**: snow; **pungere**: prick (pr)
dito: finger; **ago**: needle; **sangue**: blood; **rosso**: red
rubino: ruby; **cadere**: fall (pr); **manto**: mantle, blanket
nevoso: snowy; **tanto**: so much; **bellezza**: beauty
stilla: drop, bead; **fiamma**: flame; **immacolato**: immaculate
pensare: think (pr); **potere**: to be able (ci); **capello**: hair
ebano: ebony; **labbro**: lip
dare alla luce: give birth (lit. bring to light)
a cui: to which; **essere**: to be (pr); **dare**: to give (part.pass)
Biancaneve: Snow White; **ammalarsi**: get sick (pr)
morire: die (pr); **risposarsi**: get married again (pr)
geloso: jealous
crudele: cruel; **potere**: to be able (i); **tollerare**: tolerate
pensiero: thought; **esistere**: exist (ci)

possedere: possess (i); **specchio**: mirror; **ogni**: each, every
chiedere: to ask (i); **brama**: longing, yearning
reame: realm
rispondere: respond (i)
essere: to be (cp); **intanto**: meanwhile
però: but; **crescere**: grow (i); **diventare**: become (i)
invidia: envy; **pari passo**: at the same pace, hand in hand
fanciulla: maiden; **tanto che**: so much that
costringere: compel; **vestirsi**: dress oneself; **straccio**: rag
fare la serva: be a servant; **principessina**: little princess
affrontare: confront (i); **fatica**: hard work; **lamento**: complaint
anzi: on the contrary; **allegro**: cheerful; **sorridente**: smiling
desiderio: wish, **essere solito**: to be used to; **confidare**: confide
cantare: sing (g); **colomba**: dove; **incontrare**: meet
trovarsi: find oneself (i); **accanto**: next to; **pozzo**: water well
confidare: confide (pr); **segreto**: secret;
dire: say (pr); **tubare**: coo (g); **incantato**: enchanted;
esprimere un desiderio: make a wish; **affacciarsi**: facing (g)
esso: it; **udire**: hear (f); **eco**: echo; **diventare**: become (f)
sussurrare: whisper (pr); **volere**: to want (czp)
non appena: just as soon as; **rispondere**: respond (pr)
apparire: appear (pr)
principe: prince; **cavallo**: horse
ammirazione: admiration; **fare arrossire**: make blush
fuggire: run away; **timidamente**: timidly
lontano: far away; **assistere**: witness
scena: scene; **subito**: right away; **impallidire**: turn pale (pr)

Trascrizione: [Biancaneve e i sette nani](#)

dei Fratelli di Grimm

Letto da [Walter Donegà](#)Tempi: **passato remoto, imperfetto**Difficoltà: **intermedio**[Ascolta la favola letto da Walter Donegà](#)

l'invidia e **corse** a **rivolgersi** al suo specchio magico: "Specchio, specchio delle mie brame, chi è la più bella del reame?" e lo specchio le rispose: "Tu mia regina sei sempre bellissima, ma Biancaneve è più bella di te!" La regina non poteva tollerare una **rivale**: e **così convocò** un **guardiacaccia** e il suo **fido** e gli **disse**: "**Porterai** la principessa nella foresta, e là la **ucciderai**. Mi **porterai** poi il suo **cuore** come **segno** del **delitto**". Il guardiacaccia **portò** Biancaneve nella foresta ma al momento **giusto** non **ebbe** il **coraggio** di ucciderla. Le **intimò** di **scappare** nella foresta, e **sulla strada del ritorno** uccise un **cerbiatto** per portare il cuore alla regina. Biancaneve **corse** a **perdifiato** nella foresta, fin quando non **arrivò** in una **radura**, dove **sorgeva** una **minuscola** e **graziosa casetta**: **entrò** e **capi** che ci **viveva** qualcuno, e pensò che **abitassero** sette bambini senza mamma.

C'erano infatti sette piccole **sedie impolverate**, sette piattini **sporchi**, sette **camicine** sporche e **polvere** e **ragnatele dappertutto**. Biancaneve non **stette** a **pensarci su**: **prese scopa** e **strofinaccio**, e di buona **lena ripulì** ogni cosa. Poi **salì** al **piano superiore** e **vi trovò** sette **lettini di legno**. Su **ciascun letto** era **inciso** un nome: **Dotto, Gongolo, Eolo, Cucciolo, Brontolo, Mammolo e Pisolo**. "Che strani nomi!" pensò Biancaneve. Poi, **siccome** era molto stanca, si **addormentò** sui lettini.

Gli **abitanti** della casa erano sette **nanetti** che **lavoravano** nella **miniera di diamanti vicina**. **Rientrando trovarono** Biancaneve e **decisero** di **ospitarla, raccomandandole** di essere estremamente **prudente** per via della regina **cattiva**. Per Biancaneve **iniziò** un periodo **sereno**, con nuovi amici ed a contatto con la natura. Ma un brutto giorno la regina cattiva chiese di nuovo allo specchio chi era la più bella del reame. E lo specchio magico le rispose: "**Al di là** dei sette **monti**, al di là delle sette **valli** c'è la casa dei sette **nani**, in cui vive Biancaneve che è ancora più bella di te". La regina **decise** di uccidere Biancaneve: **prese** una **mela**, una mela bellissima e la **immerse** in un **veleno** magico. Poi

correre: run (pr); **rivolgersi**: turn to

rivale: rival; **così**: like that, so; **convocare**: summon (pr)
guardiacaccia: game warden; **fido**: faithful (dog); **dire**: say (pr)
portare: bring (f); **uccidere**: kill (f)
cuore: heart; **segno**: sign
delitto: crime; **portare**: bring (pr)
giusto: right, correct; **avere**: to have (pr)
coraggio: courage; **intimare**: command, order (pr)
scappare: run away, escape;
sulla strada del ritorno: on the way back; **cerbiatto**: fawn
correre: run (pr); **perdifiato**: breathlessly
arrivare: arrive (pr); **radura**: clearing; **sorgere**: rise (i)
minuscola: tiny; **graziosa**: refined; **casetta**: little house
entrare: enter (pr); **capire**: understand (pr); **vivere**: live (i)
abitare: inhabit (pr)

sedia: chair; **impolverato**: dusty
sporco: dirty; **camicina**: little shirt
polvere: dust; **ragnatela**: spider web;
dappertutto: everywhere; **stare**: remain (pr);
pensarci su: think it over; **pendere**: take (pr)
strofinaccio: rag; **lena**: vigor; **ripulire**: clean again (pr)
salire: go up (pr); **piano**: floor; **superiore**: above; **vi**: there
lettino: little bed; **legno**: wood; **ciascuno**: each; **letto**: bed
inciso: inscribed; **Dotto, Gongolo, Eolo, Cucciolo, Brontolo, Mammolo, Pisolo**: Doc, Happy, Sneazy, Dopey, Grumpy, Bashful, Sleepy; **siccome**: as, because; **addormentarsi**: fall asleep (pr)

abitante: inhabitant; **nanetto**: little dwarf
lavorare: work (i); **miniera**: mine; **diamante**: diamond
vicino: nearby; **rientrare**: re-enter (g); **trovare**: find (pr)
decidere: decide (pr); **ospitare**: lodge, put up
raccomandare: advise (g con pronome); **prudente**: prudent
cattivo: evil, bad; **iniziare**: begin (pr)
sereno: calm

al di là: beyond
monte: mountain; **valle**: valley
nano: dwarf
decidere: decide (pr)
prendere: take (pr); **mela**: apple
immergere: immerse; **veleno**: poison

Trascrizione: [Biancaneve e i sette nani](#)

dei Fratelli di Grimm

Letto da [Walter Donegà](#)Tempi: **passato remoto, imperfetto**Difficoltà: **intermedio**[Ascolta la favola letto da Walter Donegà](#)

si trasformò da **mendicante**, ed **andò** nella casa dei nani. Biancaneve **stava preparando** una torta e **impietosita** le **offrì** una **fetta**. In **cambio** la **strega travestita** le **diede** la mela e Biancaneve diede un **morso**.

Subito cadde a terra **addormentata**, **sembrava** morta! La strega **fuggì** felice: l'**unico** antidoto era il primo **bacio** d'amore, **credeva** che i nani **vedendola** morta **l'avrebbero sepolta**. Ma i nani, disperati non **vollero separarsi** da Biancaneve e la **misero** in una **bara** di **crystallo** nella foresta, per **vegliarla** in continuazione. **Passò** molto tempo. Un bel giorno un principe su un cavallo nero **sentì la gente** del villaggio parlare di quella meravigliosa fanciulla che **giaceva** addormentata nel **bosco**. Il suo cuore diede un **sobbalzo**. **Si trattava** forse della bellissima fanciulla che aveva visto un giorno a **palazzo** e che non **era più riuscito** a trovare? Subito **cavalcò** fino alla **radura** nel bosco.

Quando la **vide** non **ebbe dubbi**: era proprio quella fanciulla che aveva incantato il suo cuore, ed era morta! **Mestamente**, il principe **sollevò** il **coperchio** di crystallo e **si chinò** per dare un bacio al suo amore **perduto**... Immediatamente Biancaneve **aprì** gli occhi e **sorrise**: quel primo bacio d'amore **aveva spezzato** l'**incantesimo**. Così il sogno che un giorno Biancaneve **aveva confidato** al pozzo dei desideri **divenne** realtà. Il principe la **fece salire** sul cavallo e **partì** con lei **verso** il suo palazzo tra le nuvole... dove **vissero**, per sempre, felici e contenti!

trasformarsi: transform oneself (pr); **mendicante**: beggar; **andare**: to go (pr); **preparare**: prepare (i/g) **impietosito**: moved to pity; **offrire**: offer (pr); **fetta**: slice **strega**: witch; **travestito**: disguised; **dare**: give (pr) **morso**: bite

subito: right away; **cadere**: fall (pr); **addormentato**: asleep **sembrare**: to seem (i); **fuggire**: escape (pr); **unico**: only, single **bacio**: kiss; **credere**: believe (i) **vedere**: see (g con pronome); **seppellire**: to bury (czpp) **volere**: want (pr); **separarsi**: be separated **mettere**: put (pr); **bara**: coffin; **crystallo**: crystal **vegliare**: watch over (con pronome) **passare**: pass (pr) **sentire**: hear (pr); **la gente**: people

giacere: lie, rest (i); **bosco**: forest **sobbalzo**: jolt; **trattarsi**: deal with, be a matter of (i) **palazzo**: palace; **riuscire**: manage (tp) **cavalcare**: ride on a horse (pr)

vedere: see (pr); **avere**: have (pr); **dubbio**: doubt;

mestamente: sadly; **sollevare**: lift, raise (pr) **coperchio**: cover, lid; **chinarsi**: bend down, stoop (pr) **perduto**: lost **aprire**: open (pr); **sorridere**: smile (pr) **spezzare**: break, snap (tp); **incantesimo**: spell;

confidare: confide (tp); **diventare**: become (pr) **fare salire**: make climb up (pr); **partire**: depart (pr) **verso**: towards; **vivere**: live (pr)

Trascrizione: [Biancaneve e i sette nani](#)

dei Fratelli di Grimm

Letto da [Walter Donegà](#)

Tempi: **passato remoto, imperfetto**

Difficoltà: **intermedio**

[Ascolta la favola letto da Walter Donegà](#)

Key

presente	p
imperfetto	i
passato remoto	pr
futuro semplice	fs
passato prossimo	pp
trapassato prossimo	tp
trapassato remoto	tr
futuro anteriore	fa
congiuntivo presente	cp
congiuntivo imperfetto	ci
congiuntivo passato	cpp
congiuntivo trapassato	ct
condizionale presente	czp
condizionale passato	czpp
imperativo	imp
gerundio	g